

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

EBU – CHILDRENS DOCUMENTARY SERIES – “CHANGES”

THE LITTLE BEETLE

/SCRIPT WITH TIMECODE/

PU2020

In Out	Dur	Row	Text
00:02:51:16 00:02:55:02	03:11	10-C:	[My name is Mila.]
		11-C:	[I'm 9 years old.]
00:03:00:16 00:03:02:06	01:15	11-C:	[Vesseto is my friend.]
00:03:02:09 00:03:07:00	04:16	10-C:	[I met her the first time]
		11-C:	[I came to the school.]
00:03:07:03 00:03:11:20	04:17	10-C:	[Mrs. Mihailova is good teacher.]
		11-C:	[She dances very well.]
00:03:14:05 00:03:17:11	03:06	10-C:	[Sometimes it's tiring,]
		11-C:	[but sometimes it isn't.]
00:03:18:04 00:03:20:02	01:23	11-C:	[Sometimes it's pleasant.]
00:03:31:07 00:03:35:09	04:02	10-C:	[Dad really wants me]
		11-C:	[to become a ballet dancer.]

00:03:35:12 00:03:38:11	02:24	10-C: [So I came] 11-C:[to Krassimira Koldanova's School.]
----------------------------	-------	---

00:03:38:15 00:03:43:23	05:08	10-C: [She's sometimes strict but] 11-C: [it's for our good, as she says.]
----------------------------	-------	---

00:04:13:22 00:04:16:08	02:11	11-C: [My family really loves ballet.]
----------------------------	-------	--

00:04:17:03 00:04:20:19	03:16	10-C: [We have DVDs and tapes] 11-C: [with ballet dancing.]
----------------------------	-------	--

PU2020

In
Out

Dur Row Text

00:04:21:15 00:04:25:17	04:02	10-C: [Dad takes me to classes,] 11-C: [because he's the one]
----------------------------	-------	--

00:04:25:22 00:04:28:18	02:21	11-C: [who likes ballet more than Mom.]
----------------------------	-------	---

00:04:29:00 00:04:31:20	02:20	11-C: [He buys tickets to the opera.]
----------------------------	-------	---------------------------------------

00:04:31:23 00:04:34:16	02:18	11-C: [He's the one who takes me.]
----------------------------	-------	------------------------------------

00:04:34:19 00:04:37:23	03:04	11-C:[Mom likes cooking and tidying up.]
----------------------------	-------	--

00:04:42:00 00:04:46:22	04:22	10-C: [One of my greatest dreams was] 11-C: [to have my own room.]
00:04:47:00 00:04:51:02	04:02	10-C:[You can do many things there alone] 11-C: [It's great.]
00:04:53:09 00:04:58:07	04:23	10-C: [When I decide to do something] 11-C: [I put in great efforts.]
00:04:58:10 00:05:02:12	04:02	10-C: [If it's hard,] 11-C: [I practice until I achieve it.]
00:05:05:02 00:05:10:01	04:24	10-C: [This is the prima] 11-C:[of the Sofia Opera Diliaana Nikiforova]
00:05:11:03 00:05:14:18	03:15	10-C: [It's a newspaper cutting.] 11-C: [This is her again.]

PU2020

In Out	Dur	Row Text
00:05:14:22 00:05:16:24	02:02	11-C: [I'm so collecting these cuttings.]
00:05:19:08 00:05:24:06	04:23	10-C: [This is Maya Plisetskaya,] 11-C: [it's a newspaper cutting again.]
00:05:25:23 00:05:30:14	04:16	11-C:[When I grow up I want to be like her]

00:05:31:05 00:05:34:06	03:01	11-C: [One. Two.]
00:05:39:16 00:05:41:08	01:17	11-C: [Stop.]
00:05:42:04 00:05:45:09	03:05	11-C: [My first dance was a doll.]
00:05:46:18 00:05:49:01	02:08	11-C: [I was a Spanish doll.]
00:05:49:14 00:05:51:21	02:07	11-C: [Everyone had a different role.]
00:05:52:04 00:05:56:08	04:04	10-C: [Carmen was the only leading part.] 11-C: [It was great.]
00:05:57:04 00:06:03:17	06:13	10-C: [When it's a leading part you feel] 11-C: [as you're better than the rest]
00:06:03:21 00:06:05:17	01:21	11-C: [and you know more.]
00:06:06:12 00:06:08:08	01:21	11-C: [It's much better.]
PU2020		
In Out	Dur	Row Text
00:06:08:17 00:06:16:04	07:12	10-C: [If we're told we will start a new] 11-C:[dance, we all want to be in the lead.]

00:06:16:18 00:06:21:04	04:21	10-C: [Before we start we all ask] 11-C: [who'll play the leading part.]
00:06:21:07 00:06:24:03	02:21	11-C: [Radi always gets the leading part.]
00:06:24:10 00:06:28:01	03:16	10-C: [We're a bit offended,] 11-C: [because it's not us.]
00:06:28:05 00:06:31:20	03:15	11-C: [We try to be better than her, but...]
00:06:36:21 00:06:41:19	04:23	10-C: [Among all pupils in the school] 11-C: [I like Radi's dancing best.]
00:06:42:00 00:06:45:04	03:04	11-C: [It's like she was born for it.]
00:06:50:15 00:06:54:05	03:15	11-C:[I like the part of the butterfly most.]
00:06:54:08 00:06:59:03	04:20	10-C: [I feel great, I can fly.] 11-C: [After all I'm a butterfly.]
00:06:59:09 00:07:01:04	01:20	11-C: [Radi dances very well.]
00:07:02:20	01:18	11-C: [We all dance well.]

In Out	Dur	Row	Text
00:07:04:18 00:07:07:23	03:05	10-C:	[I dance whit Vesseto.]
		11-C:	[She's the beetle.]
00:07:08:16 00:07:14:02	05:11	10-C:	[And when she says:]
		11-C:	[I love you, I get warm all over.]
00:07:14:20 00:07:17:15	02:20	11-C:	[Let's sit and talk a bit.]
00:07:22:13 00:07:22:10	03:22	10-C:	[I see that the dance is turning]
		11-C:	[into something]
00:07:22:13 00:07:25:23	03:10	11-C:	[but we have a lot of work ahead,]
00:07:26:01 00:07:29:12	03:11	10-C:	[because in classical ballet]
		11-C:	[everything must be perfect.]
00:07:29:15 00:07:31:24	02:09	11-C:	[We need have substitutes]
00:07:32:02 00:07:36:23	04:21	10-C:	[and we'll prepare the parts]
		11-C:	[of the beetle and the butterfly.]
00:07:37:02 00:07:42:24	05:22	10-C:	[First for the beetle,]
		11-C:	[I'd like to try out Mila in the part.]
00:07:45:05 00:07:48:00	02:20	11-C:	[She needs to practice a lot.]

PU2020

In Out	Dur	Row Text
00:08:01:06 00:08:03:15	02:09	11-C [Veseto wasn't mad at me.]
00:08:04:03 00:08:07:17	03:14	11-C:[But looked at me in a strange manner]
00:08:07:21 00:08:11:23	04:02	10-C: [and everyone noticed] 11-C: [she didn't like it very much.]
00:08:13:23 00:08:17:03	03:05	11-C: [That's the way it is among artists]
00:08:17:11 00:08:21:06	03:05	10-C: [there is noble competition] 11-C: [all the time.]
00:08:22:04 00:08:24:12	02:08	11-C: [And the better one wins.]
00:08:25:06 00:08:29:21	04:15	10-C: [If our teacher says it's necessary,] 11-C: [then it is.]
00:08:30:22 00:08:36:15	05:18	10-C: [Mila said she would feel bad too] 11-C: [if she had a double.]

00:08:51:04 00:08:54:08	03:04	10-C: [Mila you've done it] 11-C: [much better before.]
00:08:56:09 00:08:58:05	01:21	11-C: [Don't be shy!]
00:09:00:03 00:09:02:22	02:19	11-C: [Get up! Look at her go!]
PU2020		
In Out	Dur	Row Text
00:09:03:01 00:09:07:03	04:02	10-C: [If you keep laughing] 11-C: [you won't get the part.]
00:09:09:22 00:09:14:16	04:19	10-C: [If she really like the role] 11-C: [and if she wants it,]
00:09:14:20 00:09:18:07	03:12	10-C: [she should show] 11-C: [that she can do it.]
00:09:18:13 00:09:21:16	03:03	10-C: [She must practice more] 11-C: [and try harder]
00:09:21:23 00:09:28:18	04:23	10-C: [than for the role of the flower] 11-C: [together with the others.]
00:09:26:24 00:09:28:18	01:19	11-C: [After all she's dancing,]
00:09:28:21 00:09:35:05	06:09	10-C: [she can't turn away to look at] 11-C: [how the other person has done it.]

00:09:35:16 00:09:37:24	02:08	11-C: [One, two, three, four.]
00:09:39:12 00:09:41:03	01:16	11-C: [Forward.]
00:09:41:12 00:09:43:10	01:23	11-C: [Pass behind.]
00:09:50:02 00:09:54:04	04:02	10-C: [I've been thinking about this] 11-C: [for quite a while.]
PU2020		
In Out	Dur	Row Text
00:09:54:07 00:09:58:21	04:14	10-C: [I'd like to play] 11-C: [a leading part whit Radi, but...]
00:10:00:06 00:10:02:01	01:20	11-C: [One, two.]
00:10:04:12 00:10:06:08	01:21	11-C: [Come with me.]
00:10:14:06 00:10:17:10	03:04	11-C: [I think ballet is similar to school.]
00:10:18:24 00:10:23:13	04:14	10-C: [You dance there while] 11-C: [in the other place you learn.]

00:10:25:10 00:10:27:05	01:20	11-C: [Everyone knows I dance.]
00:10:27:13 00:10:32:23	05:10	10-C: [Even my best friend at school] 11-C: [wants to sing up for ballet,]
00:10:33:02 00:10:36:16	03:14	10-C: [but she goes riding,] 11-C: [plays tennis and swims,]
00:10:36:20 00:10:41:09	04:14	10-C: [it would be too much] 11-C: [to take ballet lessons too.]
00:10:41:18 00:10:43:24	02:06	11-C: [But she really likes it.]
00:10:46:09 00:10:50:00	03:16	10-C: [Before I started] 11-C: [I got sick very often.]

PU2020

In Out	Dur	Row Text
00:10:50:03 00:10:53:21	03:18	10-C: [After I started ballet classes] 11-C: [I've become healthier.]
00:10:54:16 00:11:00:14	05:23	10-C: [I jump more, it's much easier] 11-C: [for me in gym and in sports.]
00:11:03:16 00:11:07:07	03:16	10-C: [I haven't noticed] 11-C: [if I've become more graceful.]

00:11:07:10 00:11:10:05	02:20	11-C: [Some else might tell you that.]
00:11:24:02 00:11:27:07	03:05	11-C: [Look at how high it can go.]
00:11:28:12 00:11:30:08	01:21	11-C: [Let's see yours.]
00:11:31:04 00:11:32:23	01:19	11-C: [Stretch.]
00:11:39:07 00:11:41:06	01:24	11-C [Hand out.]
00:11:43:22 00:11:45:14	01:17	11-C: [Again.]
00:11:45:16 00:11:47:12	01:21	11-C: [Forward.]
00:11:51:22 00:11:53:18	01:21	11-C: [Further back.]
00:11:53:21 00:11:55:17	01:21	11-C: [You can do it.]

PU2020

In	Dur	Row Text
----	-----	----------

Out

00:11:56:22 00:11:58:20	01:23	11-C: [Finally hand down.]
00:12:02:11 00:12:05:04	02:18	11-C: [It was great whit Mrs. Kolandova,]
00:12:05:07 00:12:08:20	03:13	10-C: [because she's teaching us] 11-C: [for the first time.]
00:12:08:23 00:12:10:16	01:18	11-C: [It was interesting.]
00:12:10:20 00:12:12:14	01:19	10-C: [Hi!] 11-C: [-Hi Yana!]
00:12:12:16 00:12:14:09	01:18	11-C: [Hi!]
00:12:26:17 00:12:29:15	02:23	10-C: [Let's see the bow.] 11-C: [Wait a sec.]
00:12:29:18 00:12:32:07	02:14	11-C: [I want to see the bow.]
00:12:32:11 00:12:35:14	03:03	10-C: [Hands in front.] 11-C: [That's the male bow.]
00:12:36:24 00:12:40:03	03:04	10-C: [This is the girls'.] 11-C: [You're the beetle.]
00:12:42:03	02:18	11-C: [First this and then the bow.]

00:12:44:21

PU2020

In Out	Dur	Row Text
00:12:46:05 00:12:48:01	01:21	11-C: [Your hand here.]
00:12:48:09 00:12:52:03	03:19	11-C: [Now go back and make a bow.]
00:12:55:04 00:12:59:20	04:16	11-C:[I move to the back leg and make a bow]
00:13:01:22 00:13:03:18	01:21	11-C: [Step, step, step, jump.]
00:13:04:10 00:13:06:18	02:08	11-C: [That's it. Now once more.]
00:13:56:08 00:13:59:12	03:04	11-C: [I want both of them to perform.]
00:14:22:12 00:14:25:13	03:01	11-C:[Radi's used to dancing whit Vesseto]
00:14:30:05 00:14:35:21	05:16	10-C: [And I think Radi wants] 11-C: [it to stay that way.]

00:14:37:14 00:14:42:04	04:15	10-C: [I can see Mila can do it.] 11-C: [she wants it,]
00:14:42:07 00:14:49:11	07:04	10-C: [she really wishes to do it,] 11-C: [she's trying, it suits her.]
00:14:51:20 00:14:54:03	02:18	11-C: [She can have Vesseto's part,]
00:14:54:06 00:14:57:21	03:15	10-C: [although both Vesseto] 11-C: [and Mila can dance it.]
PU2020		
In Out	Dur	Row Text
00:14:58:10 00:15:05:03	06:18	10-C: [I think I can make it. If I don't,] 11-C: [then I didn't try hard enough.]
00:15:14:18 00:15:16:15	01:22	11-C: [Listen carefully.]
00:15:16:18 00:15:21:07	04:14	10-C: [On the stage I want you] 11-C: [to be very happy.]
00:15:21:10 00:15:23:07	01:22	11-C: [Smile!]
00:15:23:10 00:15:28:21	05:11	10-C: [We worked with Mila a lot] 11-C:[and she has achieved great success,]
00:15:29:00 00:15:32:04	03:04	10-C: [but at this performance] 11-C: [Vesseto will dance.]

00:15:32:09 00:15:37:20	05:11	10-C: [Mila will have the opportunity] 11-C: [to be the beetle in the future.]
00:15:40:00 00:15:45:10	05:10	10-C: [I would make even greater efforts] 11-C: [and give at all I've got]
00:15:45:13 00:15:48:11	02:23	11-C: [to become a good ballet dancer.]
00:15:48:14 00:15:51:18	03:04	11-C: [I want to be a ballet dancer.]